



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST  
LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DAPES Prévision des besoins équipement du soldat	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-228379/A	<b>Date</b> 2021-10-29
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 6000553873	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$BK-362-28388
<b>File No. - N° de dossier</b> 362bk.W8486-228379	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2021-11-12</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cadotte (bk div), John	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 362bk
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 639-5862 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein – Voir ci-inclus	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>    <b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>   <b>Signature</b>   <b>Date</b>	

**DEMANDE D'INFORMATIONS CONCERNANT  
LA SÉANCE D'INFORMATION VIRTUELLE SUR LES- PRÉVISIONS DES  
BESOINS EN SYSTÈME D'ACQUISITION D'OBJECTIFS/VISION NOCTURNE  
& SYSTÈME D'ARMEMENT 2021**

**POUR  
LA DIRECTION DE L'ADMINISTRATION DU PROGRAMME DE  
L'ÉQUIPEMENT DU SOLDAT (DAPES)**

**TABLE DES MATIÈRES**

1) Contexte et objectif de cette demande de renseignements (DDR) .....	2
2) Nature de la demande de renseignements .....	2
3) Nature et format des réponses demandées.....	2
4) Coûts associés aux réponses.....	2
5) Traitement des réponses .....	2
6) Contenu de cette DDR .....	3
7) Questions à l'intention de l'industrie .....	3
8) Format des réponses .....	4
9) Demandes de renseignements .....	4
10) Soumission de réponses .....	5

## 1) Contexte et objectif de cette demande de renseignements (DDR)

Pour soutenir le ministère de la Défense nationale (MDN), la direction de l'Administration du Programme de l'Équipement du Soldat (DAPES) organisera une séance d'information virtuelle sur les - prévisions des besoins en système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & système d'armement 2021. Cette initiative vise à favoriser la communication et l'engagement entre les équipes des systèmes d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & systèmes d'armement du gouvernement du Canada (GC) et les fournisseurs de l'industrie qui les soutiennent. Le résultat attendu est de créer un meilleur environnement contractuel de la conception à la livraison des articles critiques aux membres des Forces armées canadiennes (FAC), ainsi que de soutenir un dialogue continu entre l'industrie et le gouvernement afin de travailler vers une livraison constante de produits de qualité.

Les objectifs de cette DDR sont:

- a. Inviter les fournisseurs partenaire de l'industrie à indiquer leur intérêt à participer au prochain événement virtuel - prévisions des besoins en système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & système d'armement 2021 qui se tiendra le 24 novembre 2021, de 9 h à 13 h, comme indiqué à l'annexe A;
- b. Inviter les fournisseurs partenaires de l'industrie à poser des questions ou à demander à ce que certains sujets d'intérêt soient couverts lors de l'événement. Cela ne garantit pas que toutes les demandes soient satisfaites.
- c. Demander aux associations apparentées aux industries connexes et dont les fournisseurs partenaires en sont membre, si elles sont intéressées à faire une brève présentation pendant l'événement pour transmettre un message au gouvernement du Canada. Ceci est provisoire et il n'est pas garanti que toutes les demandes soient satisfaites.

## 2) Nature de la demande de renseignements

Ceci n'est pas un appel d'offres. Cette DDR ne donnera pas lieu à l'attribution d'un contrat. Par conséquent, les fournisseurs potentiels de tous biens ou services décrits dans cette DDR ou discutés au cours de la présentation des prévisions de DAPES ne devraient pas réserver des stocks ou des installations, ni allouer des ressources, suite aux renseignements présentés dans cette DDR. Cette DDR vise seulement à obtenir les observations de l'industrie sur les points qui y sont décrits.

## 3) Nature et format des réponses demandées

Les répondants sont invités à présenter leurs commentaires, préoccupations, et, le cas échéant, des recommandations alternatives sur la façon dont les besoins et aux objectifs définis dans cette DDR pourraient être satisfaits. Les répondants sont également invités à fournir des commentaires sur le contenu, le format et/ou l'organisation de tous documents préliminaires joints à cette DDR. Les répondants sont priés d'expliquer les hypothèses qu'ils avancent dans leurs réponses.

## 4) Coûts associés aux réponses

Le Canada ne remboursera pas les dépenses engagées pour répondre à cette DDR.

## 5) Traitement des réponses

**Utilisation des réponses :** Les réponses ne seront pas soumises à une évaluation officielle. Toutefois, le Canada pourra les utiliser pour élaborer ou modifier ses stratégies ou documents d'appel d'offre. Également,

ces réponses pourraient servir à bonifier les sujets qui seront présentés lors de l'évènement virtuel sur les prévisions de DAPES. Le Canada examinera toutes les réponses reçues d'ici la date de clôture de la DDR.

**Équipe d'examen :** Une équipe d'examen composée de représentants du MDN et de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) examinera les réponses reçues.

**Confidentialité:** Les répondants devraient indiquer les parties de leur réponse qu'ils jugent de nature exclusive ou confidentielle. Le Canada traitera les réponses selon les dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*.

**Activité de suivi :** Le Canada peut, à sa discrétion, communiquer avec tous répondants pour leur demander toutes questions supplémentaires ou clarifications relativement à un aspect ou l'autre d'une réponse.

## 6) Contenu de cette DDR

Cette DDR contient un projet d'ordre du jour de l'évènement. Ce document reste une ébauche et donc les répondants doivent supposer que les intervenants ou les sujets de discussions peuvent être modifiés avant la tenue de l'évènement.

Cette DDR contient également des questions spécifiques adressées à l'industrie.

## 7) Questions à l'intention de l'industrie

- Q1) Sur la base des sujets décrits à l'annexe A, y a-t-il des questions spécifiques que votre entreprise souhaiterait aborder lors de la présentation des prévisions de DAPES?
- Q2) Y a-t-il des sujets supplémentaires que vous souhaitez voir abordés au cours de la présentation des prévisions de DAPES? Il n'est pas garanti que tous les sujets suggérés soient discutés.
- Q3) Avez-vous une méthode suggérée pour poursuivre l'engagement et la discussion entre le GC et l'industrie au-delà de cet évènement? Ex. DDRs, journée annuelle de présentation des besoins de DAPES, etc...
- Q4) De quel type d'information ou d'action votre entreprise / industrie a-t-elle besoin du GC pour soutenir les innovations en matière de système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & système d'armement?
- Q5) Comment aimeriez-vous recevoir des données anthropométriques pour vous aider dans vos décisions de conception ou d'appel d'offres?

- Q6) Quels sont les impacts de la politique du contenu canadien pour votre entreprise sur la réponse à l'appel d'offres (AO), et sur votre capacité à fournir des produits innovants, etc.? Vous trouverez une référence à la politique et aux lignes directrices sur le lien suivant:  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/section/3/130>
- Q7) Quels problèmes faites-vous face pour rencontrer les délais / échéanciers de livraison? Le MDN peut-il raisonnablement faire quelque chose pour atténuer ces problèmes?
- Q8) À quels problèmes votre entreprise est-elle confrontée en raison du COVID-19? Quelles sont les implications à long terme concernant le soutien au GC?
- Q9) Identifiez votre intérêt à participer au événement virtuel - prévisions des besoins en système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & système d'armement 2021. Si oui, veuillez fournir les informations suivantes pour chaque participant:
- i) Nom du participant
  - ii) Entreprise
  - iii) Position
  - iv) Adresse courriel

Le lien de la session virtuelle vous sera transmis avant la date de l'évènement.

## 8) Format des réponses

La réponse à cette demande de renseignements nécessite seulement une réponse par courriel au Représentant de PSPC. La réponse par courriel doit contenir:

- i) ce numéro de DDR dans la ligne d'objet du courriel
- ii) le nom, l'adresse électronique et le numéro de téléphone du répondant; et
- iii) les réponses aux questions de la section 7 de cette DDR

## 9) Demandes de renseignements

Comme il ne s'agit pas d'un appel d'offres, le Canada ne répondra pas nécessairement aux demandes de renseignements écrites des fournisseurs ou ne distribuera pas nécessairement les réponses à tous les fournisseurs éventuels. Toutefois, les répondants qui ont des questions relatives à la DDR peuvent s'adresser à la personne suivante :

Représentant de PSPC : John Cadotte  
Courriel : [John.Cadotte@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:John.Cadotte@tpsgc-pwgsc.gc.ca)  
Téléphone :

## 10) Soumission de réponses

**Heure et lieu de soumission des réponses:** Les membres de l'industrie intéressés à fournir une réponse doivent la remettre à l'autorité contractante identifiée ci-dessus avant le 12 novembre 2021.

**Responsabilité de la livraison en temps opportun:** Chaque répondant est seul responsable de s'assurer que sa réponse est livrée à temps au bon endroit.

**Identification de la réponse:** Chaque répondant doit s'assurer que son nom et son adresse courriel, le numéro de sollicitation et la date de clôture apparaissent dans la réponse.

## Annexe A - Agenda de l'événement

### Direction de l'Administration du Programme de l'Équipement du Soldat

### Événement virtuel - prévision des besoins en système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & système d'armement 2021

#### Proposition d'événement

**Concept:**

L'événement virtuel - prévisions des besoins en système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne<sup>1</sup> & système d'armement 2021 organisé par La Direction de l'Administration du Programme de l'équipement du Soldat (DAPES) vise à favoriser la communication et l'engagement entre les équipes de système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne & système d'armement du gouvernement du Canada (GC) et les fournisseurs partenaires de l'industrie. Le résultat attendu est de créer un meilleur environnement contractuel de la conception à la livraison des solutions critiques aux membres des Forces armées canadiennes (FAC), ainsi que de soutenir un dialogue continu entre l'industrie et le gouvernement afin d'œuvrer à une livraison constante de produits de qualité.

**Date:**

Mercredi 24 novembre, de 9 h à 13 h EST

**Emplacement:**

En ligne - lien d'invitation à venir

**Objectifs:**

- Assurer une communication productive entre le GC et les industries connexes.
- Communiquer les exigences futures.
- Acquérir une meilleure compréhension des développements des processus de l'industrie, des limites, des forces, des idées incluant: les délais de production, les effets de la COVID et les orientations futures.
- Aborder les questions principales sur les sujets d'intérêt de l'industrie.
- Incorporer les commentaires de l'industrie dans l'exécution du processus d'appel d'offres (AO).

**Portée:**

- Prendront part : l'équipe du projet de Modernisation des Systèmes de Vision Nocturne (MSVN), l'équipe de support des dispositifs d'acquisitions d'objectifs et visions nocturnes, les équipes de projet et de support des systèmes d'armement, l'équipe des facteurs humains, Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), la Direction Acquisitions des Besoins Terrestre (DABT), la Direction des Besoins en ressources terrestres (DBRT), la Direction des Besoins en Ressource Navale (DBRN), la Direction des Besoins en Ressource Aérienne (DBRA) et les fournisseurs partenaires des industries connexes.

<sup>1</sup> Surveillance, Acquisition d'Objectifs et Observation Nocturne /projet de de Modernisation des systèmes de vision nocturne (MSVN)

<b>Format de l'événement:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentation des équipes de DAPES sur les prévisions des besoins en système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne &amp; système d'armement et Facteurs humains pour fournir des mises à jour de leur programme et répondre aux questions en suspens.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Webinaire animé par un modérateur (MC)</li> <li>▪ Exposés des conférenciers et courte période de questions (5 à 10 min) immédiatement après.</li> <li>▪ Voir ci-dessous le projet d'ordre du jour</li> </ul>	
<b>Ordre du jour proposé:</b>	<b>Duration: 0900-1300</b>	
	<b>9:00-9:10</b>	<b>Présentation (MC)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bienvenue</li> <li>• Étiquette</li> </ul> Bref aperçu de l'ordre du jour
	<b>9:10-9:20</b>	<b>Mise à jour du programme de système d'acquisition d'objectifs/vision nocturne &amp; système d'armement (Directeur DAPES)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Objectif de cet événement</li> <li>• Organisation DAPES</li> <li>• Contexte actuel des affaires.</li> <li>• Messages à l'industrie</li> </ul>
	<b>9:20-9:45</b>	<b>Présentation du Projet de Modernisation des Systèmes de Vision Nocturne (DAPES 7)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DDR, Lettre d'Information et demande d'appel d'offre.</li> <li>• Le découpage en phases du projet.</li> <li>• Notre stratégie de soutien du matériel.</li> <li>• Facteurs Humain.</li> <li>• Accent sur les exigences du matériel.</li> <li>• Notre stratégie du plan d'acquisition.</li> <li>• Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (10mn)</li> <li>•</li> </ul>
	<b>9:45-10:00</b>	<b>Présentation de l'équipe de Support des dispositifs d'acquisitions d'objectifs et visions nocturnes (DAPES 3)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentation de l'équipe.</li> <li>• Mise à jour des équipements en service : Compas, jumelles, viseur pour mortier, lunette de visée.</li> <li>• Contrats de maintenance, réparation et révision : maintenance et pièce de rechange pour les systèmes de vision nocturne.</li> <li>• Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn)</li> <li>•</li> </ul>
	<b>10:00-10:20</b>	<b>Présentation de l'équipe de projet des systèmes d'armement (DAPES 9)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Projets en cours : Projet de système de tireur d'élite, Projet de Mitrailleur Polyvalente C6</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>Projets à venir : Fusil d'Assaut Modulaire Canadien – Programme d'Approvisionnement en Munition.</li> <li>Nos priorités</li> <li>Plan d'approvisionnement des 2 prochaines années.</li> <li>Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn)</li> <li></li> </ul>
10:20-10:40		<b>Présentation de l'équipe de support des systèmes d'armement (DAPES 4)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation de l'équipe.</li> <li>Mise à jour sur les équipements : armes légères, armes lourdes, armes anti-char et d'appui rapproché.</li> <li>Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn)</li> </ul>
10:40-11:00		<b>Présentation de l'équipe des Facteurs humains/ Programme d'anthropométrie des FAC (DAPES5)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation de l'équipe.</li> <li>Séance d'information sur le programme d'anthropométrie des FAC</li> <li>Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn)</li> </ul>
11:00-11:10		<ul style="list-style-type: none"> <li><b>PAUSE</b></li> </ul>
11:10-11:30		<b>Présentation Directeur Besoins en ressources terrestres (DBRT) (LCol Percy)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation.</li> <li>Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn).</li> </ul>
11:30-11:45		<b>Présentation de la Direction des Besoins en Ressource Navale (DBRN) (Cdr Phaneuf)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation.</li> <li>Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn).</li> </ul>
11:45-12:00		<b>Présentation de la Direction des Besoins en Ressource Aérienne (DBRA) (Maj Richard Mbala-Kanangila)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation.</li> <li>Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn)</li> <li></li> </ul>
12:00-12:15		<b>Présentation d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation.</li> </ul>

		Séance de Questions/Réponses animée par un modérateur (5mn)
	<b>12:15-12:30</b>	<b>Mots de clôture par le modérateur</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Questions/Réponses générales</li> <li>• Prochaines étapes</li> <li>• Remerciement</li> </ul>
	<b>13 :00</b>	<b>FIN</b>